



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80574200
Del.Note Nb: 2000
Fecha Exp : 14.04.2023
Fecha rec: 2000
Del. Date : 14.04.2023
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
Pais: España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number:334020
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: LKW WALTER Internationale
Matricula: 5477KDZ
Plate Nb: 5477KDZ
Remolque: HROM7713
Remoc.pliate: HROM7713
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerta de descarga: Unloading point
Unloading point:
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant./Box Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
		Enviado / Delivered	Recibido / Received								
2510630002	C. M. 2510310474 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 12 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 18/09/23 Firma:	300		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180340 148 5812618212	012	21151578/21155565	25	550004563101		
Peso neto total: 2.388 Total net weight: 2.388 Peso bruto total: 3.496,800 Total brut weight: 3.496,800 Nº total de palets o contenedores: 012 Total Nb.of palets or containers: 012											

Observaciones:
Comments:

 A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MAR... 			
Fagor Ederlan, S. Coop.			

PUGLIANELLO
ITALIA

REF: 80573717

N° 2147

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Ederlan Koop.E. Ederlano Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-2002529Z</p>	<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p>
---	---

<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>Magna PT SpA Via del ciclamini, 4 Modugno Bari, Italia</p>	<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>TRANSLLOMAR</p> <p>Trans-Illomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205</p>
--	---

<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>Modugno Bari Italia</p> <p>Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours</p>	<p>17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p>
---	--

<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>Arasate (E) 14-4-23</p> <p>Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure</p>	<p>18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>
---	---

<p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p>	
---	--

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N° estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 Cont. Piezas Auto					11538	

Clase Class	Chiffre Number	Lettre Letter	(ADR*)
----------------	-------------------	------------------	--------

<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>	<p>19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements</p> <p>Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.</p>
--	--

<p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>	<p>20 A pagar por: To be paid by:</p> <p>Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:</p> <p>Líquido / Balance Suplementos Supplern. charges: Gastos accesorios: Other charges:</p> <p>TOTAL:</p>	<p>Remitente Senders</p> <p>Moneda Currency</p> <p>Consignatario Consignee</p>	
--	---	--	--

<p>21 Formalizado en Établie à Established in</p> <p>Arasate 14-4-23 20</p>	<p>15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p>
--	--

<p>22</p> <p>SIGNED BY ROMAN MARTICORENA</p> <p>R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>	<p>23</p> <p style="text-align: center;">TRANSLLOMAR</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>	<p>Vista de la mercancía / Marchandise vue (BA)</p> <p>Lugar Lieu Place</p> <p>a le on</p> <p>18 APR 2023</p> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p>Reservato con riserva di quantità</p>
---	---	---

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación de embalaje, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification d'emballage, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas, et la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.